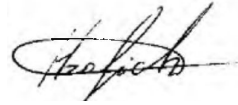


На правах рукописи



ХАЗРАТКУЛОВ ОТАБОЙ ФАЙЗУЛЛАЕВИЧ

**АББРЕВИАЦИЯ КАК ПРОДУКТИВНЫЙ
СПОСОБ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ
В РАЗНОСИСТЕМНЫХ ЯЗЫКАХ**

10.02.19 – ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Душанбе – 2021

Диссертация выполнена на кафедре английского языка Таджикского педагогического института в городе Пенджикент.

Научный руководитель: Джаматов Самиддин Салохиддинович доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой языкознания и сопоставительной типологии ТГПУ имени Садриддина Айни

Официальные оппоненты: **Турсунов Фаёзджон Мелибоевич**, доктор филологических наук, профессор кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского государственного института языков им. С. Улугзода

Худойбердиева Джамила Чоршанбиевна, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры языков и гуманитарных дисциплин, проректор по воспитательной части и международным отношениям Государственного института изобразительных искусств и дизайна Таджикистана

Ведущая организация: Бохтарский государственный университет им. Носира Хусрава

Защита диссертации состоится 28 сентября 2021 года в 14:00 часов на заседании Диссертационного совета Д 047.004.02 по защите диссертаций на соискание учёной степени кандидата филологических наук на базе Института языка и литературы имени Рудаки НАН Республики Таджикистан (734025, г. Душанбе, пр. Рудаки 21).

С диссертацией можно ознакомиться в Центральной научной библиотеке имени Индиры Ганди Национальной академии наук Республики Таджикистан (734025, г. Душанбе, пр. Рудаки 21) и на сайте Института языка и литературы имени Рудаки (www.iza.tj).

Автореферат разослан 27 августа 2021 г.

Учёный секретарь
Диссертационного совета,
кандидат филологических наук,
доцент



Муруватиён Джамила

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

Современная лингвистика, а лексикология в частности, проявляет все большее внимание к выявлению частных закономерностей языка, фиксируясь на детальном описании явлений различных языковых подсистем.

На сегодняшний день аббревиация становится одним из наиболее приоритетных способов образования номинативных единиц в каждом языке мира. Тенденция к сокращению слов осуществляется при помощи разных внутриязыковых и экстралингвистических факторов, которые непосредственно воздействуют на процесс обогащения лексического состава каждого языка. Подобный феномен особо отмечается в структуре всех национальных языков и выявляет как различие, так и сходство в ходе своего становления и развития.

Собственно, лексические единицы, в первую очередь, способны отображать все, что происходит в социальной жизни, так как язык действует как система чувственно воспринимаемых и материальных знаков.

Актуальность темы исследования. В разноструктурных языках количество аббревиатурных слов постоянно увеличивается и соответственно возрастает частота их использования, а аббревиация становится одним из основных способов словообразования и в некоторых случаях опережает их наряду с другими видами образования слов. Актуальность проблемы аббревиации также обуславливаются интенсивностью и сложностью этого процесса, необходимостью обращения к ее тщательному изучению. В разноструктурных языках внимание к специфике построения аббревиатур и к свойствам их использования в различных типах и жанрах речи заключается в том, что аббревиация представляет собой один из продуктивных способов словопроизводства, и наряду со словосложением наиболее абсолютно соответствующим прагматическим установкам современности.

Актуальность диссертационного исследования определена интегративным подходом к сравнению аббревиации, имеющим в виду соединение системоцентрического и антропоцентрического направлений при анализе сокращённых слов в таджикском, узбекском и английском языках, что позволит приблизиться к осознанию способа сохранения изучаемых единиц в подсознании и понимании носителей языка. Аналогичное объединение представляет возможность выявить уникальные характеристики, свойственные одному языку, и универ-

сальные, присущие как для таджикского, узбекского, так и английского языков.

Степень разработанности проблемы исследования. Процесс исследования общих и частных явлений, объединенных с проблемами лексикологии таджикского языка, аббревиация является одним из продуктивных способов словообразования, насчитывает долгую историю. Первые сведения о словообразовании как раздел грамматики под названием «иштиқоқ» были упомянуты в работах средневековых учёных-лингвистов, таких как Нисорӣ, Рози и др. Относительно толкования или интерпретации дефиниции понятие «словообразование», а также отрывочного характера замечания, относящиеся к отдельным проблемам словообразования, можно наблюдать в лексикографических трудах таких, как «Луғати фурс», «Фарҳанги Джаҳонгири», «Фарҳанги Рашидӣ», «Бурҳони котеъ», «Баҳори Аджам» и др. В дальнейшем с развитием таджикского языкознания всё чаще стало уделяться внимание процессам образования слов, но не было проведено специальные исследования по проблемам словообразования, кроме отдельных информаций о том или ином способе словообразований лишь в опубликованных учебниках начала XX-го столетия.

Полное систематическое изучение определенных вопросов словообразования началось лишь после 50-е годы, и к таким источникам можно отнести «Граматику таджикского языка для высших учебных заведений», составленную в 1956 году коллективом под редакцией академика Б. Ниязмухамедова. В итоге выработалось детальное очерчивание словообразовательных моделей и к настоящему времени накоплен и установленным образом классифицирован значительный материал по исследованию общих и частных явлений, связанных с проблематикой словообразовательной системы таджикского языка; также было решено большое количество стержневых вопросов, в частности, словообразование имён существительных, имён прилагательных, глагола, выявлены типы составных слов.

В разработку вопросов словообразования имен существительных большой вклад внесли труды Ш. Рустамова, в которых подвергнуты тщательному рассмотрению проблемы словообразования, в частности аббревиации; детально изучены все способы словообразования; формулируются важнейшие критерии продуктивности моделей словообразования, уделено большое внимание и рассмотрению структурных и семантических отношений компонентов лексических единиц (Рустомов, 1972, 68).

В монографии «Основные принципы словообразований» М. Мухаммадиева также выявлены почти все способы словообразования таджикского языка, в частности аббревиации.

Следует отметить, что аббревиации как одному из способов словообразования в работах таджикских учёных уделяется недостаточное внимание. Об этом свидетельствует тот факт, что в первом томе «Грамматики современного таджикского литературного языка», изданном в 1985 году под редакцией Ш. Рустамова и Р. Гаффарова, аббревиации как способу словообразования был посвящен лишь один абзац.

Однако, более подробные сведения о сокращенных словах, их типах и сферах употребления изложены в отдельных статьях и монографии Н. Шаропова «Пути развития лексики современного таджикского языка» (Шаропов, 1988).

По сравнению с теми исследованиями, в которых затрагивались аббревиация как один из способов словообразования, статьи и диссертационная работа «Сокращенные слова в русском и таджикском языках» Мирзаевой М.М. занимают особое место, поскольку в ней, помимо раскрытия сути этого лингвистического феномена была представлена история появления сокращенных слов в таджикском языке. Следует отметить, что диссертация М. М. Мирзаевой базировалась на материале Словаря русских и таджикских сокращений (1979), автором которого является С. Д. Холматова.

В конце XX-го столетия в таджикском языкознании появились отдельные труды, в которых исследовались вопросы функционирования сокращённых слов в тех или иных сферах. В частности, в монографии Й. Сафарова «Аббревиации в произведениях Рахима Джагила» были исследованы те виды сокращений, которые использовались таджикским писателем в своих произведениях, определялась частотность их употребления (Сафаров, 1994).

Некоторые вопросы аббревиации наблюдаются в отдельных статьях таких лингвистов как: Д. Ходжаев, М. Султонов, О. Касымов, С. Д. Холматова, С. Хоркашев, С. С. Джаматов и др.

Аббревиатурам в узбекском языке посвящено достаточно большое количество работ. История их научного освещения насчитывает свыше ста лет, т.е. первые аббревиатурные единицы в узбекском языке появились в начале XX века. Первыми сокращенными словами были, имена собственные и названия промышленных предприятий и т.д. Начиная с середины 50-х годов прошлого столетия сложносокращенные слова интенсивно стали разрабатываться в узбекском языкознании. В

плане лексикографического описания и систематизации большой интерес представляют статьи, монографии и диссертационные исследования таких лингвистов, как Р. И. Могилевский, А. Хасенова и др.

Более половины своих статей, а также кандидатскую и докторскую диссертацию посвятил аббревиатурам известный учёный, профессор Р. И. Могилевский. В его исследованиях разрабатывались различные аспекты образования и функционирования русских, узбекских и славянских аббревиатур. Например: в статье «Морфология слого-морфемной аббревиации» Р.И. Могилевский детально рассматривает проблему внешней структуры морфем, образующих разноуровневые (в основном - двусложные) усечённые аббревиатуры.

Если вначале для образования сложных и сложносокращенных слов в узбекском языке служили в основном русские слова, то уже с 1991 года по сегодняшний день сходные лексические единицы стали образовываться при помощи иностранных словесных компонентов. Необходимо отметить, что ранняя узбекская аббревиация была ограничена узкой сферой употребления. Это относится, прежде всего, к названиям промышленных и торговых объединений, названиям политических партий и издательств т.п.

С 50-х годов XX века в узбекском языкознании начинается новый этап в развитии аббревиации. Массовое распространение и интенсивное формирование аббревиации было обусловлено прямо или косвенно теми переменами в жизни общества, которые произошли в результате революции, Великой Отечественной войны, переселением народов в Узбекистан (крымских татар, корейцев, немцев и др.).

Другие исследователи сосредотачивают свое внимание на частные, но не менее важные проблемы, что во многом объясняется сложностью как самого исследуемого процесса, так и решаемых задач. В поле их зрения находятся проблемы типологии аббревиатур и установления критериев ограничения сложносокращенных слов от аффиксальных производных [Алексеева 1984; Батырева 1995; 1999; Дюжикова 1997]; структурно-семантических, функциональных, прагматических и когнитивных особенностей сокращений [Елдышев 1984; Краев 1986; Солопов 1989; Мурычева 1991; Дюжикова 1997; Ожогин 1999; Горшунов 2000; Мустафинова 2001; Косарева 2003; Щелок 2003]; семиотической и лингвистической природы аббревиации [Могилевский 1962; 1966; Хасенова 1986] и других видов семантической и формальной конденсации языковых единиц [Осипова 1999]; деривационно-номинативных аспектов аббревиации (исследование особенностей об-

разования и функционирования производных единиц от сокращённых слов) [Сахибгареева 1998].

Необходимо отметить, что значительный вклад в становлении и развитие теории аббревиации внесли работы, выполненные на основе различных языков: славянских [Алтайская, 1955; Алексеев, 1979; Могилевский, 1966, 1988], языков народов СССР [Сухотин, 1933], немецкого [Павлов, 1969; Аоимбекова, 1985], французского [Подрезова, 1968; Редозубов, 1976; Шаповалова, 1980], таджикского [Холматова, 1977], узбекского [Аликулов, 1976], английского [Потапова, 1955; Сегаль, 1964; Соколенко, 1965; Волошин, 1966; Борисов, 1972; Шевчук, 1983; Дюжикова, 1997], [Хуснулина, 2012], Розыева, А [1991], типологические исследования аббревиатур [Гяч, 1971 (немецкий и русский языки); Елдышев, 1984 (русский, английский, немецкий и французский языки); в другом научном освещении с привлечением нового теоретического и процедурного аппарата когнитивной лингвистики аббревиацию рассматривают Е.А. Земская [1992], Е.С. Кубрякова [1978], Е.Р. Мустафинова [2001].

Ю. А. Хуснулина в своей диссертационной работе исследует фонетические, грамматические, графические, морфологические, лексико-семантические, экспрессивные и функциональные особенности аббревиатур компьютерного дискурса, а также определяет закономерности функционирования аббревиатур в текстовых сообщениях синхронной и асинхронной компьютерной коммуникации профессиональных пользователей персональными компьютерами [Хуснулина, 2012].

М.А. Ярмашевич в своей работе подробно рассмотрел аббревиацию в современных европейских языках (русском, немецком, английском и французском), а также выявил и очертил структурные типы аббревиатур и их своеобразие в языках с различным грамматическим строем; раскрыл семантическую специфику аббревиатур различных структурных типов и особенности их мотивационных, парадигматических и деривационных отношений. Именно в своей работе М. А. Ярмашевич впервые провел исследование в сопоставлении микросистемы аббревиатурной лексики в разных типах и категориях разноязычного дискурса - на основании письменных и устных текстов, относящихся к различным типам дискурса разных европейских языков флективного типа.

Таким образом, на основании вышеизложенного можно прийти к выводам, что многостороннее и основательное исследование проблем

аббревиации как продуктивного способа словообразования в контрастной лингвистике (на материале разноструктурных языках) все ещё не обрело достаточного освещения в научной литературе.

Объект исследования – аббревиатура как продуктивный способ словообразования.

Предмет исследования - аббревиатура в разноструктурных языках.

Цель и задачи исследования. Целью диссертационной работы является исследование аббревиации с системоцентрических позиций в разноструктурных языках, установление статуса указанных единиц в лексике носителя, раскрытие взаимосвязи структурного формирования аббревиации с характером восприятия данных единиц. Цель определила решение и постановку следующих **задач**:

- выявить структурные типы аббревиатур, характерные для современных разноструктурных языков, и проследить тенденции развития структурных моделей сложносокращённых слов;

- установить специфику мотивационных, парадигматических и деривационных отношений аббревиатур в языках различных морфологических типов;

- определить семантические особенности аббревиатур различных структурных типов и тенденции их семантического развития в исследуемых языках;

- выявить частотность употребления аббревиатур различных структурно-семантических типов и их информационный потенциал;

- раскрыть характер использования аббревиатур в различных типах дискурса – информационно-политическом, научном, деловом, бытовом.

Научная новизна работы. В диссертации впервые осуществлено комплексное, многоаспектное исследование аббревиации в современных разноструктурных языках. Представлена всесторонняя характеристика аббревиатурных микросистем в трех языках (таджикском, узбекском и английском). Выявлены и очерчены структурные типы аббревиатур и их своеобразие в языках с различным грамматическим строем, а также определены семантические особенности аббревиатур различных структурных типов и отличительные черты их мотивационных, парадигматических и деривационных отношений.

Теоретическая значимость диссертации заключается в следующем: 1) выявление факторов, способствующих аббревиации, и определении тенденций становления и развития аббревиатурных процессов в трех разноструктурных языках; 2) определение аббревиации

как явления, имеющего главным образом коммуникативно-дискурсивную природу; 3) установление характера влияния морфологического типа языка на особенности образования структурных моделей аббревиации, специфику мотивации, деривации, парадигматики и семантики аббревиатур.

Практическая значимость диссертации состоит в том, что сформулированные по результатам исследования выводы могут быть использованы в научной разработке по словообразованию, а также создании сопоставительного курса словообразования как самостоятельного раздела лексикологии.

Методология и методы исследования. Основной метод исследования – описательный, основывающийся на таких исследовательских приёмах, как наблюдение, сопоставление, обобщение и классификация.

Материалом для анализа послужили данные республиканских газет и журналов: «Садои мардум», «Чумхурият», «Минбари халқ», «Тоҷикистон», «Маърифат», «Халқ овози», «Даракчи», «Бекашон», «Суғдиёна», «Муштум», «Forum», «Time» и словарьей: «Standart English-Tajik Dictionary» А. Мамадназарова [2015] «Англо-русского словаря сокращений» Н.О. Волковой, И.А. Никаноровой [1999], а также словаре русских и таджикских сокращений С.Д. Холматовой [1979]. Всего исследовано более 2500 сокращённых слов, функционирующих в рассматриваемых языках.

Основные положения, выносимые на защиту:

✓ В тематических группах, выделенных вследствие обработки материала, обнаруживаются как структурно-системные, так и экстралингвистические особенности функционирования изучаемых единиц.

✓ Уровень представленности компонентов в сокращённом слове удостоверяет степень лексикализации указанных единиц в системе языка.

✓ Структура и семантика аббревиатуры детерминированы грамматическим строем языков в слабом формате. Аналитический или синтетический характер исследуемых в работе языков оказывает некоторое влияние на аббревиатурные процессы, но не является определяющим.

✓ Важнейшее направления становления и развития аббревиации в современный период, общность для ряда языков заключается в переходе от графического варианта слова или словосочетания через

графо-лексические сокращения к самостоятельным словам, то есть от символа через знак переходного типа к полному лингвистическому знаку со всеми структурно-семантическими характеристиками последнего. Лексические аббревиатуры в большей степени и графо-лексические – в меньшей аккумулируют и развивают номинативную способность исходной формы – слова (простого или сложного) или словосочетания.

Личный вклад диссертанта. Данная научная работа является результатом самостоятельного исследования. Диссертантом проанализированы работы зарубежных и отечественных ученых по проблемам аббревиации в разносистемных языках. Определена роль аббревиации как продуктивного способа словообразования в рассматриваемых языках, а также впервые систематизированы пути становления и развития аббревиации как части морфологического типа словообразования.

Апробация работы. Материалы и основные положения диссертационного исследования были доложены на международных и республиканских научно-теоретических конференциях молодых ученых (2009-2021 г.), а также отражены в 10 статьях, опубликованных в различных научных изданиях.

Диссертация обсуждена на расширенном совместном заседании кафедр английского языка и таджикского языка и литературы факультета филологии Таджикского педагогического института в городе Пенджикент (от 26. 12. 2020, протокол № 5).

Структура работы. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложений.

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается актуальность темы, формулируются цель и задачи диссертации, определяются новизна и предмет исследования, обосновывается теоретико-практическое значение, указываются материалы и источники, основные положения и методы исследования.

Глава I. «**Аббревиация как способ словообразования в лингвистике**», включающая пять разделов, посвящена проблемам изучения аббревиатуры и процесс ее становления и развития в разноструктурных языках.

В разделе 1.1. освещается интерпретации таких понятий, как «аббревиатура», «сокращение» и «сложносокращенные слова», а также их отличий и сходства в рассматриваемых языках.

Аббревиация или сокращение представляет собой эквивалент таджикской лексемы «ихтисор», заимствованной из арабского языка, имеет значение «хусрон» и «хисорот», то есть *вайронишавӣ* – искажение. В таджикском языке это лексема употребляется в переносном значении, и терминологизировались, обозначая «процесс сокращения».

Понятие «аббревиатура» в различных исследованиях или лингвистических источниках интерпретируется по-разному. В данной работе это понятие будет рассматриваться как лингвистической феномен. В Словаре лингвистических терминов, автором которой является В. Жеребило, предлагается следующее определение аббревиатуры: «сокращение, употребляемое в письменной и устной речи» [Жеребило 2010, 20]. Е. А. Земская характеризует сокращение следующим образом: «производное слово, которое возникло как результат аббревиации, представляется аббревиатурой» [Земская 2012, 185].

Несмотря на многочисленные разнообразные определения сокращенных слов, существенными особенностями аббревиатур считаются их сонорность и благозвучность. Также важно отметить, что «эти новые сокращенные слова не вызывают неприятных и отрицательных ассоциаций, и они напоминали бы исходное слово как омонимы» (Земская 2012, 289.).

Академик В.В. Виноградов приравнивает понятие *сложносокращенное слово* к понятию *аббревиатура* и употребляет понятие *сложносокращенное слово*, также говоря об аббревиатурах инициального типа (Виноградов 1953, 278-279).

Из вышеприведенных толкований можно вывести следующую формулировку аббревиатуры: это – слово или словосочетание, которое состоит из начальных элементов или компонентов слов, и в лексическом составе языка всегда выступает в роли имени существительного.

В разделе 1.2. рассматривается общая проблема аббревиации в разноструктурных языках. Изучение аббревиации слов в некоторых языках, находящихся в различных степенях родства, а то и вовсе неродственных, обусловлено значительностью исследования средств номинации, среди которых сокращения обладают большой продуктивностью. Наличие аббревиации в разноструктурных языках вызывает необходимость в сопоставительном исследовании данного явления, а, таким образом, в раскрытии тотальных операций и моделей, обеспечивающих построение аббревиатурных знаков.

Раздел 1.3. посвящается процессу развития аббревиации в таджикском, узбекском и английском языках. Лексический состав каждого языка является наиболее восприимчивым ко всем явлениям, происходящим в жизни народа – творца и носителя языка; при этом он, помимо заимствования из других языков, в основном обогащается путем деривации, т.е. построения новых единиц на базе использования того лексического и фразеологического материала, который уже существует в данном языке.

В таджикском, узбекском и английском языках периоды становления и развития корпуса сокращенных слов отличаются по некоторым причинам и факторам. Однако, истоки происхождения таджикской аббревиации обнаруживаются в сопоставляемых с ним других языках мира.

Что касается сокращенных слов таджикского языка, то необходимо отметить, что весьма редкое употребление аббревиации наблюдалось уже в древние века. В первую очередь, в чрезвычайно богатой лексикографической практике составления фархангов в течение XIV-XVI веков это было свойственное явление, когда составители толковых словарей употребляли уже общепринятые в то время пометы типа *б.-бахр*, *д.-дарё*, *ниг.-нигаред*, *муқ.-муқоиса кунед* и аббревиация проникла в поэтическую речь, когда сокращенные лексические единицы были использованы в творчестве классиков персидско-таджикской литературы.

Надо отметить, что вплетение сокращенных слов в поэтическую речь получило широкое распространение в творчестве таджикских поэтов 20-80 годов прошлого века А. Лохути, П. Сулаймонӣ, А. Кахори, Г. Мирзо и др., стихи, которых отражали современное состояние таджикского общества. И это не случайно, ибо все происходящее в стране политические, экономические и социальные изменения отражаются именно в языке.

Более благоприятные условия для образования и распространения аббревиатур создались в таджикском языке в результате укрепления и развития нового общества, появившегося после Октябрьской революции 1917 года. Почти все наименования новых учреждений получили свои сокращенные варианты: Нашрдавточик – Нашриёти давлатии Тоҷикистон, ҶСК – чамъияти сахҳомии кушод, ХФМ – Хадамоти федералии муҳочирон, БАС – Барои адабиёти сотсиалистӣ (журнал).

Как упоминалось выше, аббревиация как лингвистический процесс, для современного узбекского литературного языка сравнительно с русским, таджикским, английским и другими языками индоевропейской группы - новое и довольно позднее и немногочисленное явление.

Следует отметить, что если в те времена для создания сложных и сложносокращенных слов в узбекском языке служили в основном русские слова, то уже с 1991 года то есть в период независимости республики, подобные лексические единицы стали образовываться при помощи других иностранных языков словесных компонентов.

Необходимо отметить, что ранняя узбекская аббревиация была ограничена узкими сферами употребления. Это относится, прежде всего, к:

а) названиям промышленных и торговых объединений, названиям политических партий и издательств. Например: Турксиб (Туркестанско-Сибирская железная дорога), Туркпечать (Туркестанская печать (название газеты), Туркво (Туркестанский военный округ) и т. п. Подобные аббревиатуры в узбекском языке в своём большинстве представляли русские кальки и прямые заимствования;

б) графическим сокращениям: г. (год), т.д. (так далее), ст. (статья), с. (стр.) страница, в. (век) и т.п.; в) названиям политических партий, общественных и государственных учреждений, институтов и пр., функционирующих на территории Узбекистана: СамГУ (Самаркандский государственный университет), ТашМИ (Ташкентский медицинский институт), АПН (Агентство печати, новости), УзТАГ (Узбекское телеграфное агентство). Основной причиной появления сложных слов и аббревиатур, а также введения их в речевой оборот было стремление избежать частого повторения многословных названий, а также экономия времени в словоупотреблении.

Национальный английский язык сформировался на основе лондонского диалекта XV - XVI века, чему содействовала образовательная и культурная роль двух знаменитых и старейших университетов Оксфорда и Кембриджа. Англичане поднимают вопрос о нормализации литературного языка как строгие приверженцы консерватизма в середине XVI века. Новообразования разговорной речи проникают активно в высшие сферы английского общества. Не случайно сокращение типа *cit* < *citizen* впервые зафиксированное в 1641 году, получило широкое распространение собственно в придворных кругах уже в период Реставрации Стюартов.

В 1660-1700 гг. появляются аббревиатуры типа *miss*<*mistress*, *hack*<*hackney*. Постепенно они лишаются общественной маркированности и становятся обыкновенным явлением во всех социальных кругах и областях жизни.

На протяжении XVIII-XIX веков неологизмы и сокращения подверглись критике сторонниками чистоты литературного английского языка. Такие сокращения, как *MP*<*member of parliament* используются в книжно-литературном языке, причём первая ссылка акцентируется на слова Барды Байрона: «A Phail, M.P.I. from whose infernal brain Thin-sheeted phantoms glide» [23, 78]. Немного позднее, в 1837 году, Ч. Диккенс употребляет аббревиатуры *P. V.P.* <*Perpetual Vice-President – Houби президенту доимй – доимий президент ёрдамчиси, Permanent Vice President (Постоянный Вице-президент), M.P.C.*<*Member Pickwick Club – Аъзои клуби Пиквик – Пиквик клуб аъзоси Member of Pickwick club ('Член Пиквикского Клуба)'*, а также *G.C.* <— *General Chairman – Сарвари асоси Бои бошлик, Chief Chairperson, (Главный Председатель)* в своих записках «Posthumous Papers of the Pickwick Club».

В четвертом разделе исследуются лексикализация аббревиатур в таджикском, узбекском и английском языках. В исследованиях как отечественных, так и зарубежных лингвистов, понятие аббревиатуры и аббревиации интерпретируется весьма широко, но несколько неотчётливо. Отнесение к аббревиатурам любой лексической единицы, утратившей в своём морфологическом, а иногда даже и синтаксическом строении какой-либо элемент по сравнению с исходной формой слова или словосочетания стало традиционным, и, соответственно, процесс такого утрачивания и превращения в сокращённую единицу именуется *аббревиацией*.

Сегодня не вызывает никакого сомнения тот факт, что большинство аббревиатур или акронимов давно составляют часть лексической системы определённых языков и со временем становятся интернационализмами.

Сокращённые лексические единицы широко используются в стилистических целях и в художественной литературе, и в разговорной речи таджикского, узбекского и английского языков. Это объясняется тем, что аббревиатуры употребляются как вполне самостоятельные лексические единицы в различных речевых целях, а не являются лишь стилистическими вариантами у существующих слов, лишёнными своего собственного значения.

Проблема определения сокращений и их классификации освещается в пятом разделе первой главе. Анализируя причины создания сокращенных лексических единиц, мы считаем необходимым, использовать термины «сокращение» или «сокращенная лексическая единица» в самом широком значении.

В английском языке для обозначения сокращения используется несколько терминов и терминосочетаний например: «abbreviation, abecedism, acronym, alphabetic word, anagram, blend, clipping, contraction, curtailment, elliptical word, incomplete compound, initialism, logogram, protogram, shortening, stump-word, trunk-word» [Сахарный: 1985, 79] и др.

Однако до сих пор отсутствует среди лингвистов единственное мнение относительно понимания этих терминов: Например, для обозначения разных видов сокращений некоторые исследователи используют один и тот же термин или, наоборот, разными терминами обозначается один и тот же вид сокращений. Отдельные определения слишком общи и ограничены, например: abbreviation – a short form of a word – ихтисора – шакли кӯтоҳи калима – аббревиатура – краткая форма слова.

Глава II «**Лексико-семантическое освещение аббревиации в разносистемных языках**» посвящена о семантическому и лексическому исследованию аббревиация в упомянутых языках и состоит она из трех разделов.

Раздел 2.1. содержит структурный анализ аббревиатур в сопоставляемых языках.

В зависимости от структуры аббревиатуры в рассматриваемых языках разделяются на два вида: лексические и графические.

Лексические аббревиатуры или сокращения – это такие сложно-сокращенные слова, которые построены из слов и словосочетаний средством удаления фрагмента составляющих их букв или фрагмента самих слов. Лексические аббревиатуры функционируют в речи как независимые слова, и не требуя при этом расшифровки в процессе чтения. В свою очередь, лексические аббревиатуры подразделяются на несколько типов и подтипов.

Аббревиатуры инициального вида, в свою очередь, подразделяются на три подтипа:

а) буквенные аббревиатуры. Данный тип аббревиатур создается путем сложения наименований первых букв словосочетания и при чтении они произносятся по наименованию букв. По сравнению с

другими типами аббревиатуры, буквенные обычно пишутся прописными буквами, например: *ҲХДТ*<*Ҳизби халқи демократии Тоҷикистон*; *НКХХ*<*Намоишгоҳи комёбиҳои хоҷагии халқ*; *КВД* – *корхонаи воҳиди давлатӣ*; *СДД*<*Самарқанд давлат дорулфунуни*; *ХХУК*< *Халқ хӯжалиги ютуқлари кӯрғазмаси*; *КМ*<*комитети марказӣ*, *МК*<*маркази комитетӣ*; *КИ*<*комитети иҷроя*; *ИК*<*иҷроя комитети*; *ИМА*<*Иёлоти Муттаҳидаи Амрико*, *ФБА*<*фонди байналмилалӣ асър*; *AVC*<*automatic volume control*; *ECMs*<*Educative curriculum materials*; *ESL*<*English as a second language*.

По сравнению с таджикским и узбекскими языками, в английском языке наблюдается некоторые буквенные сокращения, которые употребляются только в письменном виде, в устной же речи их следует произносить полностью: *Mr*<*Mister* (*чаноб, мистер*), *Mrs*<*Mistress* (*хонум, миссис*), *Dr*<*Doctor* (*доктор*), *St*<*Saint* (*муқаддас, святой*), *Blvd.*<*boulevard* (*кӯчабоғ, гулгашт*), *emb.*<*embankment* (*соҳил*), *Ave.*<*avenue* (*хиёбон*), *Sq.*<*square* (*майдон*).

б) звуковые аббревиатуры. Этот тип аббревиатур создаются из первых звуков словосочетаний. Существование гласных звуков внутри аббревиатур является основным правилом создания звуковых сокращенных единиц. Звуки данных аббревиатур читаются как обычные слова или слоги. Относительно правописания звуковых аббревиатур следует отметить, что они пишутся и строчными, и прописными буквами. В языке также принято, что на письме отдельные звуковые аббревиатуры обозначаются строчными буквами: *МТО* (*мто*)< *муассисаи таҳсилоти олий*; *ШҚАХШ* (*шқаҳш*)<*Шӯъбаи қайди асноди ҳолати шахрвандӣ*; *МСУ* (*мсу*)<*маркази савдои умумӣ*.

В таджикском языке звуковые аббревиатуры больше всего наблюдаются в поэтических произведениях, что непосредственно относится к требованиям размера стихотворения, т.е. размера аруз. Значительное количество слов употреблялись в поэзии с древних времён в сокращенной форме, и непосредственно при их участии строки стихотворения приобретали и рифму, и благозвучие; например: ки он: к- он, ки ў: к- ў, ки эшон: к- эшон, ки он(ҳо): к- он(ҳо), ки андар(- ин, - он): к- андар(- ин, - он), ва он(- ҳо, - он): в- он(- ҳо, - он), ўяш: ў- ш, тояш: то- ш, писараш: писар- м, писараш: писар- ш, писарат: писар- т.

Слововыми сокращениями называются такие образования, компоненты которых в составе аббревиатуры образуют слоги. Эти компо-

ненты вычленяются из соотносительных опорных единиц и интегрируются в единый словесный комплекс. При этом в составе несокращенных единиц указанные компоненты могут равняться одному или более слогам.

В таджикском и узбекском языках слоговые сокращения распространены очень ограниченно, в основном, это прямое заимствование или слоговые сокращения из русского языка: *колхоз* <коллективное хозяйство, совхоз, обком <кумитаи ичроия вилоятӣ; < область ижроия комитети, ревком <кумитаи инқилоб; инқилоб комитети, Таджгосиздат <Нашириёти давлатии Тоҷикистон; филфак <факултети филология; филология факултети); *prof* <professor, *disco* <discotheque, *ad* <advertisement, *coke* <coca-cola

Слоговые аббревиатуры по своей структуре бывают - двух, - трех, - четырех, - пятикомпонентными.

Как уже отмечалось выше, аббревиатуры данного типа состоят из слогов. Обычно эти слоги могут совпадать со слоговым делением прототипа, например, обком (ко-ми-те-ти ич-ро-ия), ёшком (ёш-лар ко-ми-те-ти), или же не совпадать с ним. В таких случаях слог аббревиатуры состоит из слога прототипа + последующий согласный, например, ревком [ре-в о-лю- ци-он ко-м и-те-ти], санфак [са-н и-та-ри-я фа-к уль-те-ти] и т.п.

Совпадение усеченной части со слогом возникает случайно и наблюдается преимущественно в тех случаях, когда имеется следующее сочетание сонорный + сонорный, например, жургаз (жур-нал газ-ета). В тех случаях, когда при образовании данного типа аббревиатур возникают неудобные для произношения сочетания звуков или затемняется значение аббревиатур, то в них сохраняется не один, а два слога.

В большинстве слоговых аббревиатурах, как правило, ставится ударение, на последний слог. Естественно, что в таджикском и узбекском языках, где ударение занимает такую статичную позицию, существуют благоприятные условия для включения в речь слоговых аббревиатур, и даже относительно длинные сокращения не нарушают ритмику речи, ибо их ударение совпадает с обычным словесным ударением.

Одним из важных факторов сочетаемости элементов слоговых аббревиатур является фонетическая сочетаемость звуков, находящихся на стыке. Здесь следует отметить следующие особенности. На стыке фрагментов взаимодействуют, с одной стороны, звук, находящийся на

абсолютном исходе усеченной части, с другой,— звук, начинающее слово.

Среди исследуемых сокращенных слов встречаются такие сокращения, которые выделяются некоторыми отличительными свойствами.

Следует отметить, что подобная предусмотрительность при бурном росте новых промышленных центров и при стандартизации именованных для однотипных организаций представляется отнюдь не лишней, так как омонимия вызывает затруднения при расшифровке сокращений.

По мнению С.Д. Холматова «Такого рода сокращения в сопоставляемых языках возникают одновременно с появлением именуемого учреждения и весьма трудно утверждать, с какого, на какой язык они переводятся: русские ли сокращения являются переводом таджикских или наоборот. В таджикской прессе на государственном и русском языках отмечается уже установившаяся тенденция давать их на языке публикуемой сообщения газеты» [8, 42].

В узбекском языке аббревиатуры смешанного типа не получили широкого распространения.

Среди имеющихся в нашем распоряжении материалов можно указать следующие структурные типы этих образований.

а) аббревиатуры, составленные из фрагмента первого слова (два - три начальных звука) и инициалов остальных слов, входящих в сокращаемое словосочетание. При этом фрагмент произносится по начальным звукам, а инициалы реализуются алфавитными названиями букв. ср. *ЎзКП* [*ўз-ке-пе*] (*Ўзбекистон Коммунистик партияси*), *ЎзЛКСМ* [*ўз-ле-ке-эс-эм*] (*Ўзбекистон Ленинчи Коммунистик Ёшлар Союзи*), *ЎзССР* [*ўз-эс-эс-эр*] (*Ўзбекистон Совет социалистик Республикаси*).

б) аббревиатуры, составленные из полного слова и инициалов сокращаемых слов. Ср: *Ўзбекистон ССР - Ўзбекистон* [*эс-эс- эр*] (*Ўзбекистон Совет Социалистик Республикаси*), *Ўзбекистон КП* *Ўзбекистон* [*ке-пе*] (*Ўзбекистон Коммунистик партияси*) и т.п.;

в) аббревиатуры, в которых инициалы находятся внутри сокращения, Ср.: *ЎзДФантехин* < *Ўзбекистон Давлат Фан ва техника институти*.

Частичносокращенные слова состоят из усеченной части слова и полного слова или полного слова и усеченной части. В сравниваемых

языках примерами усеченных частей могут служить следующие образования: *VELO*<*велосипед*, *вет*<*ветеринар*, *вил*<*вилоят*, *геол*<*геология*, *Евр*<*Европа*, *ком*<*коммунистик*; *команда*, *мед*< *медицина*, *авто*<*автоматик*, *автомобиль*, *мотто*<*моторли*, *муз*<*музыка*, *мульти*<*мультипликацион* и др.

В таджикском и узбекском языках частично сокращённые слова возникли под влиянием русского языка. Они занимают промежуточное место между сложными и сложносокращёнными словами, ср.: *авиапочта*, *автобаза*, *агролаборатория*, *биостанция*, *велозавод*, *велопойга*, *ветврач*, *бошбух*, *ёрданкум*, *мехзавод*, *мединститут*, *пединститут*, *облсовет*, *медцамишира*, *педпрактика*, *редколлегия*, *компартия*, *ревсовет*, *райплан*, *раймаориф*, *райбанк*, *партбилет*, *агитпункт*, *телефилм*, *телеочерк*, *телеабонент*, *техмувдрик*, *тафтишкунм*, *парт-актив*, *обкомпартия* и др.

К подобным словам можно отнести такие единицы, составленные из фрагментов слов топонимов и несокращённых слов (имен собственных или нарицательных), например, *Евросиё*, *Тошсовет*, *Тошибулим*, *Тошобласть Тошокруг*, *Тошокругфирдум*, *Тошишаҳаршуро*, *Турккомиссия* и др.

В зависимости от места усеченной части частично сокращённые слова можно разбить на три группы:

1. Полное слово+фрагмент сокращённого слова, например: *главбух*<*главный бухгалтер*; *тафтишком*<*тафтиш комитети*; *элатком*<*элат комитети*, *фондком*<*фонд комитети*, *шаҳарком*<*шаҳаркомитети*.

2. Фрагмент + полное слово, например: *автосугоргич*, *вил- бюро*, *велопойга*, *компартия*, *комсостав*, *комфирма*, *мединститут*, *медкомиссия*, *медхамшира*, *медтехникум*, *мотопойга*, *райсуд*, *облплан*, *партакти*.

3. Полное слово + фрагмент + полное слово, например, *судмедэкспертиза* (*суд медицина экспертизаси*).

В зависимости от частеречной принадлежности компонентов частичносокращённые слова этой группы представлены следующими типами:

а) существительное + существительное; здесь первый компонент может быть именем нарицательным, ср., *ишмактаб* (*ишчилар мактаби*), *судмедэкспертиза* (*суд медицина экспертизаси*) или именем собственным, например, *Турккомиссия* (*Туркистон комис-*

сияси), Тошрайон (Тошкент райони), Тошгарнизон (Тошкент гарнизони).

б) прилагательное + существительное. Ср.: *Марказнахтакум (Марказий пахтачилик кумитаси), методкабинет (методик кабинет), темплан/тематик план/, телеминиатюра /телевизион миниатюра/, ревтрибунал /революцион трибунал.*

В разделе 2.2. освещаются графические сокращения. Графическими называются сокращения потому, что для письменной фиксации определенных единиц речи графических средств используется меньше, чем следовало бы ожидать, исходя из существующих в данном языке оптимальных соответствий устной и письменной форме реализации речевых единиц.

Сокращения фамилий различных авторов также встречаются в произведениях научного и лексикографического характера на таджикском языке. Рассмотрим это явление на примере словаря С. Айни «Луғати нимтафсирии тоҷикӣ барои забони адабии тоҷик». Список условных сокращений был представлен в начале словаря, в число которых включены имена поэтов и писателей, из чьих произведений извлекались примеры: *Ф. – Фирдавси, И.С. – Ибни Сино, Н. - Низомӣ, Ҳ. – Ҳофиз, Б. - Бедил*, и т.д. Позднее в корпусе словаря активно использовались эти сокращения.

Однако в таджикском языке такая практика применения графических сокращений антропонимов не находит широкого применения. Это наиболее отчётливо проявляется в толковом словаре «Фарханги забони тоҷикӣ», где отсутствуют сокращённые варианты имён и фамилий художников слова.

Графические сокращения могут быть стандартными, что облегчает их понимание, и произвольными. Это особенно касается сокращений фамилий и имён. Если в книге сокращений много, то естественно возникает опасность совпадения, что ещё больше затемнит информационную функцию буквенного комплекса. Так, например, сокращения типа А. М. Г. становится информационно недостаточными, если ими обозначать разные фамилии: Алексей Максимович Горький, Михаил Голодный.

В узбекском языке наряду с аббревиатурами употребляются графические сокращения, которые фактически не являются аббревиатурами. Они, имея узкую сферу употребления, характерны, в основном, для деловых жанров. Языку художественной литературы графические сокращения почти не свойственны, если не считать сокращений -

инициалов в посвящениях и эпитафиях. Даже общеизвестные и общеупотребительные сокращения, как *й.-йил*, *б.-бет*, *ўрт.-ўрток*, *б-н - билан* в художественных текстах встречаются очень редко.

Графическому сокращению обычно подвергаются наиболее употребительные слова. Одни из них встречаются почти во всех видах деловой письменной речи. Ср.: *а.-аср*, *ш.-шаҳар*, *д.-дарё*, *т.й.-темир йул*, *с/б- саводсизликни битириш*, *ш.т.п.-шаҳар типидаш посёлка* и т.п.

При аббревиации словоформы графическим способом в идеале следует учитывать длину ее минимального смысловозначительного отрезка. Однако в большинстве случаев в письменной речи словоформы сокращаются до первой начальной буквы. Ср.: *Москва<М.*, *Moscow<M.*, *Leningrad<L.*, *Ленинград<Л.*, *Tashkent<T.*, *Тошкент<Т.*, *Samarqand<S.*, *Самарканд<С.*, *Dushanbe<D.*, *Душанбе<Д.*, *London<L.*, *модда*, *минут*, *милодий*, *маъсул<м.*, *river<r.*, *дарё<д.*, *liter<lit.*, *литр<л.*, *named<п.*, *номли<н.*, *қонун<қ.*, *ютуқ<ю.*, *ўйин<ў*, *тийин*, *том*, *тонна<т.*, *соат*, *сеанс<с.*, *қара*, *қаранг*, *қаралсин<қ.* и т.п. Такой способ сокращения слов приводит часто к омонимии и в ряде случаев осложняет понимание текста: ср.: *а.<анод*, *ампер*, *аср*, *армия*, *антенна*, *н<нисбат*, *номли*.

Любое графическое сокращение в узбекской письменной речи должно удовлетворять следующим принципам: а) не может быть опущена начальная часть словоформы; так, например, словоформу *масъалан* нельзя сократить до отрезка *асалан* или *лан*, а только как *мас.<масъалан*; б) опускается минимум две буквы; отсюда как следствие могут сокращаться словоформы, состоящие не менее, чем из трех букв; в) оставшаяся от сокращения часть словоформы в идеале должна совпадать со смысловозначительным отрезком, т.е. должна содержать намек на внутреннюю форму сокращаемого слова. Но, как показывают наблюдения, это правило не всегда соблюдается.

Таким образом, в зависимости от приемов образования графические сокращения условно можно разделить на: а) точечные, б) дефисные, в) дробные, г) курсивные, д) комбинированные.

1. Точечные сокращения образуются путем сокращения до начальной буквы правой части слова. Ср.: *и.в.<ичроқунандаи вазифа*, *с.<сол*, *ш.<шаҳрванд*, *хуч.<хучра*, *ниг.<нигаред*; *а.<аср*, *а.о.<автоном область*, *авг.<август*, *ад.<адабиёт*, *акад.<академик*, *араб.<арабча*, *ат.ог.<атом оғирлиги*, *м.о.<молекула оғирлиги*, *муз.<музыка*,

э.ю.к.<электр юритувчи куч, я.о.<ярим орол, к.<кишлок, тож.<тожикча, ўзб.<ўзбекча и др.

2. Дефисные сокращения характеризуются постановкой дефиса вместо опущенной средней части слова. Ср.: б-н <билан, д-р<доктор, з-д<завод, ин-т<институт, к-з<колхоз, к-т<комбинат, р-н<район, с-з<совхоз, т-ра<температура, ун-т<университет, ф-ка<фабрика, ф-т<факультет, к-т<комитет, л-нт<лейтенант, рев-я<революция, т-р<театр, к-та<кислота и т.п.

3. Дробные сокращения употребляются при сокращении словосочетаний или (реже) сложных слов. Показателем сокращения служит плоская линия в середине графических сокращений. Ср.: км/сек<километр-секундига, км-с<километр-соатига, л/сек<литр секундига, м/сек< метр секундига, га/ц<гектаридан центнер, к/с<кишлок совети, ауд/сек<айланиш секундига, к/т<кинотеатр, к/х<кишлок хўжалиги, ё/ш<ёш шўролар, к/з<колхоз и т.п.

4. Курсивные сокращения – это графические сокращения, выделенные особым шрифтом (курсивом), например, т - техник атмосфера, «г»5 - абсолют атмосфера, -г - атмосфера, s' - грамм, - гектар - гектолитр, где - гектометр, а<з~ - децибал, - декалитр, - кулон, - киловатт, - киложоул, *?J - килоэлектрон вольт, л. — люмен, ~ микрофарада .М'Лс - миллиметр, ньютон, - сантиметр, - фарада, В&W<black and white, b&b<bed and breakfast и др.

5. Комбинированные сокращения – это результат применения не одного, а нескольких приемов. Они встречаются редко, в основном, при сокращении словосочетаний или сложных слов. Ср.: аъзо-корр.<аъзо-корреспондент, хоч.қиш. < хоҷағи қишлоқ, р.-о.<роҳи оҳан, а<ангстрем, С< Цельсий шкаласи (температура), ва х.к.<ва ҳоказо, ва ш.к.<ва шу кабилар, ва ш.с.<ва шу сингарилар, ген. л.<генерал-лейтенант, ген. м.<генерал-майор, каб. - болк.<кабардин болгар, филол<филология и т.п.

По сравнению с таджикским и узбекским в английском языке часто встречаются графические аббревиации. Их можно наблюдать в следующих документах:

а) в письмах: St<Street (кӯча, куча); Rd<Road (роҳ); c/o<care of (гамхорӣ қардан); Mr<Mister (мурочиат ба мард); Mrs<Missis (мурочиат ба зани шавҳардор); Ms<Miss (мурочиат ба духтар); Dr.<Doctor (доктор); P.S. (сухани хотимаваӣ); P.P.S. (сухани хотимаваӣ); IMHO<In My Humble Opinion (аз нуқтаи назари ман);

w/o<without (бе, бидуни); w<with (бо); DC<District of Columbia (округи Колумбия); WA<Washington (Вашингтон);

б) в научных книгах, словарях: n.<noun (исм), v.<verb (фешл), adj.<adjective (сифат), adv.<adverb (зарф), prep.<preposition (пешиоянд), e.g.<example (масалан), p.<page (саҳифа), pp.<pages (саҳифаҳо), p.l.o.<please turn over (варақро гардонед перелистайте), par<paragraph (ф<фасл), etc<etcetra (ва ғайраву ҳоказо), ad<advertisements (эълонҳо), an<announcements (хабар), arr.<arrive (прибытие), dep.<depart (отбытие);

в) в наименованиях дней месяца и недели: Jan.<January (январь), Feb.<February (февраль), Apr.<April (апрель), Aug.<August (август), Sept.<September (сентябрь), Oct.<October (октябрь), Nov.<November (ноябрь), Dec.<December (декабрь), Mon.<Monday (Душанбе), Tues.<Tuesday (сешанбе), Wed.<Wednesday (чоршанбе), Thurs.<Thursday (панҷшанбе), Fri.<Friday (ҷумъа), Sat.<Saturday (шанбе), Sun.<Sunday (якшанбе);

г) в геометрических терминах: in. (дюйм); sec.<second (секунда), gm.<gramm (грамм), cm.<santimeter (сантиметр), qt<кварта; cc<кубический сантиметр; m.p.h.<miles per hour (миль в час), k.p.h.<kilometers per hour (км/ч), ft.<foot (фут (30 см 48 мм), lb<libra (либра (400 гр), oz<ounce (унция (28 гр), d<denarius<денарий (тангаи нукрагини римӣ), tel.<telephone (телефон), No.,no.<number (рақам).

В разделе 2.3. изучается лексико-семантическая классификация сокращённых слов исследуется в третьем разделе данной главе. Аббревиатура или сокращённые слова в языкознании исследуется с разных позиций. С одной стороны, их рассматривают как группу слов или словосочетания, которые появляются в результате процесса словообразования в языке, с другой, их можно изучать в качестве лексических образований.

В результате анализа языкового материала, извлечённого из газетных текстов (более 500 единиц), было выделено несколько тематических групп сложносокращённых слов:

1. **Наименования государственных учреждений**, государственно-административных систем, комитетов и других властных структур: ВКД (вазорати корҳои дохилӣ); МТБШД (маркази таъминоти барқии шаҳри Душанбе); КҲФ (кумитаи ҳолатҳои фавқулода); КҲМЗ (кумитаи ҳифзи муҳити зист); ҚДАМ (Куми-

таи давлатии амнияти миллӣ); ИНТ (иттиҳодияи нассоҷии тоҷик); ВИСҶТ (вазирати иқтисод ва савдои Ҷумҳурии Тоҷикистон), КОА назди Президенти ҶТ (Комиссияи олий аттестационии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон); ВМБК (Вилояти Мухтори Кӯҳистони Бадахшон) напмрмер: Ёдвар мешавем, ки даъвати баҳории соли равон низ ВМБК дар ҷумҳурӣ аввалин шуда, нақшаро барзиёд иҷро намуд (Садони Мардум, №119 (4069), 5.10. 2019, сах. 1)

2. **Наименования государств:** ИМА (Иёлотии Муттаҳидаи Амрико: Президенти Россия Владимир Путин изҳор доит, ки ҳеҷ гоҳ бо ИМА бо хоҳиши лағв ё сабуксозии таҳримот нисбат ба кишварии муруҷиат нахоҳад кард (Ҷумҳурият, 4.10.2019, №188 (23791) сах. 2); ҶХД-и Корея<Ҷумҳури Халкии Демократии Корея: Сардори ҳайати намояндаҳои ҶХД-и Корея афзуд, ки гуфтушуниди минбаъдаи ҷонибҳо то охири сол қатъ карда шавад ((Ҷумҳурият, 7.10.2019, №189 (23792) сах. 3) ҶИЭ (Ҷумҳурии исломии Эрон); NI<NorthIreland,

3. **Наименования компаний, фирм, банков, производственных объединений:** ҶСК «Тоҷиктелеком» (Ҷамъияти саҳҳомии кушоди «Тоҷиктелеком»: ҶСК «Тоҷиктелеком» низ дар қаламрави ҷумҳурӣ шабакаи нурию нахӣ кашида, Тоҷикистонро бо Афғонистону Ёзбекистон, Қирғизистон ва Чин пайваст (Ҷумҳурият, 3.10. 2019, №187 (23 790) сах.3); ҶДММ «Раҳии» (Ҷамъияти дорони масъулияташ маҳдуди «Раҳии»); КВД «Тоҷиксугурта (Корхонаи воҳиди давлатии «Тоҷиксугурта»), Душанбегаз (Корхонаи воҳиди давлатии «Душанбегаз»); ҶСК «НБОРогун» (Ҷамъияти саҳҳомии кушоди Нерӯгоҳи барқии оби Рогун): Расмиёти кушодани лиффаҳо бо дархостҳои тендерии довталабон дар толори маҷлисгоҳи ҶСК «НБО Рогун», воқеъ дар шаҳри Рогун, кӯчаи Сохтмончиён-40, дар сана ва вақти болозикр баргузор мегардад (Ҷумҳурият, 28.11. 2019, №225 (23828), сах.4); БРО (Бонки рушди Осиё); БАТР (Бонки Аврупои Таҷдид ва Рушд).

4. **Наименования учебных заведений, научно-исследовательских учреждений:** ДДХБСТ (Донишгоҳи давлатии ҳуқуқ, бизнес ва сиёсати Тоҷикистон), ДДХ (Донишгоҳи давлатии Хучанд ба номи Б. Гафуров), ДМТ (Донишгоҳи миллии Тоҷикистон).

5. **Наименования международных и прочих организаций:** СММ (Созмони миллали муттаҳид); СХШ (Созмони Ҳамкории Шанхай); СУС (Созмони умумичаҳонии савдо); СААШ (Созмони аҳдномаи Атлантикаи Шимолӣ); ИА (*Иттиҳоди Аврупо*); СУС (Созмони умумичаҳонии тандурустӣ); СААД (Созмони Аҳдномаи амнияти дастаҷамъӣ): *Дар мулоқот маҷмӯи васеи маосили ҳамкорӣ дар сатҳи дуҷониба ва ҳам дарҷаҳорҷӯбаи СААД мавриди баррасӣ қарор дода шуд (МХ. №49(1238). 4.12.2019, саҳ 2.)*; ИИАО(Иттиҳоди иқтисодии Аврупо ва Осиё).

6. **Наименования должностей.** Относительно данной группы аббревиатур необходимо отметить, что все приводимые ниже термины по сей день используются в устной и разговорной речи в таджикском и в узбекском языках с русскими вариантами, например: *заммэра*(заместитель мэра); *замглавы* (заместитель главы); *замдиректор* (заместитель директора); *замначальник* (заместитель начальника).

7. **Наименования спортивных клубов, объединений, союзов, соревнований:** ХЛК (*Хоккейи лигаи қитъавӣ*); Евролига (*лигаи Аврупо*); Евроҷом (*Ҷоми Аврупо*); МЮ (*Манчестер Юнайтед*); МС (*Манчестер Сити*); ЛМФ (*Лигаи миллии футбол*); ИФТ (*Иттиҳодияи футболи тоҷик*); ФБС (*Федератсияи байналмилалӣ самбо*).

8. **Наименования лиц (в основном по роду деятельности или по принадлежности к партиям или организациям):** *автовладелец* (владелец автомобиля); *политработник* (политический работник); *ИП*(индивидуальный предприниматель); *чекист* (сотрудник Всероссийской чрезвычайной комиссии по борьбе с контрреволюцией и саботажем (ЧК) и её подразделений на местах).

9. **Наименования средств массовой информации и других понятий, связанных с ними:** МХ (*Минбари халқ*); СМ (*Садои мардум*); ИвҲ (*Илм ва ҳаёт*); ЗТ (*Занони тоҷикистон*); СШ (*Садои Шарқ*); АвС (*Адабиёт ва санъат*); ЧГ (*Чархи гардун*).

Глава III «**Морфологическая структура аббревиатур в исследуемых языках**» посвящается грамматической характеристике аббревиации частей речи в сопоставляемых языках. Данная глава включает в себя три раздела.

В разделе 3.1. рассматриваются грамматическая характеристика аббревиации существительных. Аббревиатуры, являясь заменителями словосочетаний, имеют в своей грамматической характеристике осо-

бенности, представляющие определенный теоретический интерес. Они в речи приобретают грамматическую характеристику имени существительного и проявляют способность к словопроизводству.

Часть сокращенных слов разных структурных типов получила полные права в языке, сохраняя стилистическую помету общественно-публицистической лексики (ТочССР, ТочПК, УзТАГ, УзССР, УзКП, Узкомпартия, агитбригада, агитпункт, пединститут и др.).

Путем отбрасывания конечного или начального слогов основы образуются простые аббревиатуры: *caps*<*capital letters*, *quot*<*quotation*, *demo*<*demonstration*, *temp*<*temporary*, *temperature*, *intro*<*introductory sentence*, *soph*<*sophomore*, *ad*<*advertisement*, *op*<*operation*.

В рассматриваемых языках содержатся сокращенные слова, являющиеся вторичным названием предмета и существующие в языке наряду с совершенной формой, которые являются стилистически окрашенными словами и имеют неофициальный или частный разговорно-фамильярный характер. Ср.: *sister*<*sis*; *doctor*<*doc*; *referee*<*ref*; *professor*<*prof*; *second*<*sec*; *difference*<*dif*; *promenade*<*prom*; *operation*<*опит.п.*

В употреблении аббревиатура становится основной, если исходное слово начинает использоваться реже или забывается, а не вторичным наименованием предмета, при этом сокращенное слово, как правило, приобретает стилистически – нейтральную окраску. Ср.: *plane*<*aeroplane*, *cab*<*cabriolet*, *perm*<*из permanent wave*, *phone*<*telephone*, *bus*<*omnibus* и др.

Сложносокращенные слова, которые создаются аббревиацией основ осложнения и состоят из начальных букв или слогов слов и основ или из сочетания их с полными основами называются сложными аббревиатурами, например: *CND*<*Campaign for Nuclear Disarmament*, *PAsystem*<*publicad dress system*; *Interpol*<*International police*); *hi-fi*<*high fidelity*; *sci-fic*<*science fiction*; *V-Day*<*Victory Day*.

Все разнообразие таджикских, узбекских и английских аббревиатур можно разделить на две большие группы:

I) аббревиатуры имена собственные (название отдельных лиц, индивидуальных единичных предметов и явлений действительности) представлены следующими разрядами:

а) личные имена, фамилии: *Сино* (*Абуали ибн Сино*); *Вил* (*Владимир Ильич Ленин*); *Марлен* (*Маркс, Ленин*); *Эрлис* (*Эрнст, Ленин* и

Сталин); *Мэлис* (*Маркс, Энгельс, Ленин, Сталин*); *Ленмарк* (*Ленин, Маркс*); *Ренат* (*Революция наука и труд*) и т.д.п.

б) географические, административно-территориальные наименования: *ЧТ* (*Чумхурии Точикистон*), *ЎзР* (*Ўзбекистон республикаси*) *Тошокруг* (*Тошкент округи*), *Самокруг* (*Самарканд округи*), *КФК* (*Катта Фаргона канали*) и т.д.п.;

в) названия предприятий и учреждений. Ср.: *Ўздавнаир* (*Ўзбекистон Давлат наириёти*), *СамДУ* (*Самарканд Давлат университети*), *ФАН*, *ЎзФАН* (*Ўзбекистон Фанлар Академиясияинг Наириёти*);

В сопоставляемых языках, как и в других иранских, тюркских и романо-германских языках, нет непосредственно грамматической категории одушевленности и неодушевленности, как это имеет место в русском языке. Поскольку здесь категории одушевленности и неодушевленности не проявляются ни в склонении, ни в спряжении, то различие непосредственно становится очевидным, например, в узбекском языке лишь при применении относительно аббревиатур вопросительных местоимений *ким?* и *нима?* как, впрочем, у других существительных рассматриваемых языках. Таким образом, о категории лица и не лица применительно к аббревиатурам речь может вестись только об аббревиатурах, имеющих значения лица и не лица.

Раздел 3.2. содержит информацию о словообразовательных возможностях аббревиатур. Аббревиатуры сопоставляемых языков, будучи оформленными категориями имени существительного, нередко вовлекаются в сферу аффиксального словообразования наравне с обычными существительными.

В разряде личных существительных аббревиатур наиболее продуктивны образования с суффиксом *-чй*. Суффикс *-чй* в сочетании со словами, обозначающими предмет или объект занятий, орудие, место, цель и название занятия, образует имена существительные со следующими значениями:

1) имя деятеля. Ср. *Фақат оёққа туриб, ҳассага таянғач, у билан шуғуллана бошлаган "Физкультурачи чол доктор"...* (Шўхрат, Шинелли йиллар, Тошкент, 1968, стр.420). Бу суратни Мирюсуф ота Чорсудаги Котляревский деган фоточига олдирган эди. (Мирмухсин, Дегрез ўғли, Тошкент, 1973, стр.146). Елиб - югуриб фоточини бошлаб келди. (Шўхрат, Шинелли йиллар, Тошкент, 1988, стр.416).

2) имя лица, являющегося членом, участником общества, организации и т.п.. Ср. Қодир ака ўн йилдан бери раис бўлсаҳам, кол-хозчиларнинг бу йилгидек жонқуярлигини ҳеч қачон кўрмаган. (И.Раҳим, танланган асарлар, Тошкент, 1967, т.2, стр.250). Улуг Ваган Уруши бошланиши билан оддий колхозчилар ҳам, сира кузга қуринмай... (там же, стр.51). "Колхозчилар уйи - чи? - дейман. (Шухрат Шинелли йиллар, Тошкент, 1968, стр.525). А? Шундаймасми? ёнида турган колхозчига мурожаат этди, терак кудукдан сув тортгандек узини зурлаб қулди, - шундаи, улмайман, хали барвақт. (Шухрат, Шинелли йиллар, Тошкент, 1968, стр.130).

3) имя лица, находящегося временно в положении, связанном со значением исходной основы. Ср. ёш ФЗУчиларимиз ҳам қўлдан келган қадар ҳабар яшшиқларига тармашиб юриб иш қилмоқдалар. Унда қочмас эдим, эсэсчи жаллодлар қулида ўлиб кетаверардим... (Ю.Семенов, Баҳорнинг ун етти лаҳзаси, Тошкент, 1973, стр.13). Юрьев туртинчи рота билан ПТРчиларнинг батальонининг чап қанотига жанубга қўйди. (И.Раҳим, т.а. т.2, Тошкент, 1967, стр.50). Уларни қамишзордан ўзи олиб ўтарди, кейин азонда, ССчилар ухлаётган пайтда, кузатиб кўярди. (Ю.Семенов, Баҳорнинг ун етти лаҳзаси, Тошкент, 1973, стр.50).

То же следует сказать и о степени ясности значения слов, производных от аббревиатур. Слова типа *колхозчиҳо*, *чекистҳо*, *колхозчи*, *завхозлик*, *чекист*. *МТСчи* (*эмтеэсчи*), *физкультурачи* относятся к разряду общепонятной лексики, так как производящие существительные *колхоз*, *завхоз*, *МТС*, *чека* общеизвестны, понятны широкому кругу говорящих. Образования же такого типа, как *СВТчи*, *ППРчи*, *ССчи* и т.п., как и их производящие *СНГ*, *ППР*, *СС*, входят в состав специальной лексики. Они малораспространены и поэтому понятны лишь узкому кругу лиц.

Таким образом, жизнеспособность слов, произведенных от сокращенных названий, и ясность их значения находятся в прямой зависимости от жизнеспособности самих аббревиатур и четко понимания их семантики.

Последний раздел главы 3.3. посвящается анализу сокращений общего характера. По сравнению с другими типами аббревиатурные слова, количество сокращений общего характера оличается, т.е. они многочисленны, например: с.-саҳифа. б.-бет. р.-раге. (с.-страница). ва д.-ва дигаро.ва б.- ва бошқалар. etc.-and others (и.дрг.-и другие)

ва ш.к. - ва шу кабилар, ва ҳ.к.- ва ҳоказо ҳ.к.- ва ҳоказо., ф.-фукаро. гр. – гражданин(гр. – гражданин), с.-сол. й.- йил. у.-уеар.(г.год).

В **заключении** подводятся основные результаты проведенного исследования.

Список использованной литературы:

1. Виноградов, В.В. Вопросы современного русского словообразования / В.В. Виноградов // Избранные труды. Исследования по русской грамматике. – М.: Наука, 1975. – С. 155-165.
2. Земская Е.А. Современный русский язык. Словообразование / Е.А Земская. – М.: Высшая школа, 1973. – 303 с.
3. Мирзоева М.М. Сокращенные слова в русском и таджикском языках: автореф. дис.... канд. филол. наук: 10.02.20/Мирзоева Махин Меликовна. – Д., 2006. – 23 с.
4. Могилевский Р.И. Аббревиация как лингвистическое явление : автореф. дис. канд. филол. наук. – Тбилиси, 1966. – 32 с.
5. Сахарный Л.В. Психолингвистические аспекты теории словообразования. / Л.В Сахарный. – Ленинград: Прогресс, 1985. – 97 с.
6. Сегаль М.М. Аббревиация и аббревиатуры в современном английском языке: дис. докт. филол. наук. – М., 1967. – 301 с.
7. Холматова С.Д. Словарь русских и таджикских сокращений /С. Д. Холматова. – Душанбе: Дониш, 1979. – 282с.
8. Холматова С.Д. Влияние русского языка на процесс становления системы аббревиатур в таджикском языке / С.Д. Холматова // Русский язык в Таджикистане. – Душанбе, 1989. – С.41-51.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях автора:

а) статьи, опубликованные в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК Российской Федерации:

1. Тематическая классификация сокращенных слов в таджикском, узбекском и английском языках / О.Ф. Хазраткулов // Вестник Таджикского национального университета. – Душанбе: Сино, 2017. - № 4/1. - С. 94-98.
2. Смешанные сокращения в таджикском, узбекском и английском языках / О.Ф. Хазраткулов // Вестник Таджикского национально-го университета. – Душанбе: Сино, 2017. - № 4/2. – С.94-96.

3. Становление и развитие лексикализации аббревиатур в таджикском, узбекском и английском языках / О.Ф. Хазраткулов // Вестник педагогического университета. – Душанбе: изд-во ТГПУ им. С. Айни, № 3, 2017. – С. 34-46.

Статьи, опубликованные в других журналах и изданиях:

4. Группы (типы) сокращений / О.Ф. Хазраткулов // Актуальные вопросы филологии. – Д., - 2010. - №4. – С. 380-389.
5. Лексико-тематические группы сложносокращенных слов / О.Ф. Хазраткулов // Актуальные вопросы филологии. – Д., - 2012. - №5. – С. 204-208.
6. Сокращение – один из способов словообразования / О.Ф. Хазраткулов // Актуальные вопросы филологии. – Д. - 2013. - №6. – С. 89-95.
7. Процесс становления и развития аббревиации в таджикском, узбекском и английском языках / О.Ф. Хазраткулов // Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения методики обучения иностранным языкам в высшей школе. – Д. - 2018. - №6/7. – С. 328-330.
8. Проблема определения сокращений и их классификации / О.Ф. Хазраткулов // Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения методики обучения иностранным языкам в высшей школе. – Д. - 2018. - №6/7. – С. 330-332.
9. Общая проблема аббревиация в разноструктурных языках / О.Ф. Хазраткулов // Сокровищница науки: матер. межд. науч.прак. конфр. – 2017. – С. 109-112.
10. Лексико-семантическая классификация сокращенных слов в таджикском, узбекском и английском языках / О.Ф. Хазраткулов // Сокровищница науки: матер. межд. науч.прак. конфр. – 2017. – С. 325-331.

Подписано в печать 04.06.2021. Формат 60x84¹/₁₆.
Бумага офсетная. Печать офсетная. Гарнитура Times New Roman Tj.
Усл. печ. л. 2,0. Тираж 100 экз. Заказ № 159.

ООО “ЭР-граф”.
734036, г. Душанбе, ул. Р. Набиева, 218.
Тел.: (+992 37) 227-39-92. E-mail: rgraph.tj@gmail.com